

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945.

SÉANCE DU 7 MARS 1945.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1929, 1930 et 1931.

(Voir les n^{os} 12 (session extraordinaire de 1937), 80 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 17 février 1938.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1944-1945.

VERGADERING VAN 7 MAART 1945.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende eindregeling der begrotingen van de dienstjaren 1929, 1930 en 1931.

(Zie de n^{rs} 12 (buitengewone zitting 1937) 80 (zitting 1937-1939) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 17 Februari 1938.)

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; GODDING, MULLIE, le baron MOYERSOEN, PETIT et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1929, 1930 et 1931 vous est soumis avec un retard considérable. La cause en est, d'une part, le dépôt tardif du projet de loi — le 21 octobre 1937 — (il n'a été transmis au Sénat que le 17 février 1938) et le retard apporté par le Ministre des Finances pour répondre aux questions posées par votre Commission; d'autre part, les événements de guerre.

Ci-après l'exposé des diverses affaires qui ont motivé les demandes de renseignements complémentaires :

I. — *Renonciation au recouvrement d'un droit acquis au Trésor.*

Aux pages 137 à 139 de son 97^e cahier d'observations, la Cour des Comp-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp houdende de eindregeling der begrotingen van de dienstjaren 1929, 1930 en 1931 wordt U voorgelegd met een aanzienlijke vertraging. De oorzaak hiervan is eensdeels het laattijdig indienen van het wetsontwerp — 21 October 1937 — (het werd pas op 17 Februari 1938 aan den Senaat overgemaakt) en de vertraging waarmede de Minister van Financiën heeft geantwoord op de vragen door uw Commissie gesteld; anderdeels, de oorlogsgebeurtenissen.

Hieronder de uiteenzetting van de verschillende zaken die aanleiding hebben gegeven tot het aanvragen van aanvullende inlichtingen.

I. — *Verzaking aan de invordering van een recht verworven aan de Schatkist.*

Op de bladzijden 137 tot 139 van zijn 97^e boek van opmerkingen, ver-

tes relate une dérogation grave aux principes du droit budgétaire.

D'une part, le Ministre de l'Instruction Publique a renoncé, par décision du 10 juillet 1933, au recouvrement de sommes au montant total de 1 million 486,052,16 fr., dues par la Ville de Mons du chef de quote-part dans le paiement des traitements du personnel des Athénées et des Ecoles moyennes de l'Etat. D'autre part, selon la Cour des Comptes, cette renonciation a été compensée par une autre émanant de la Ville de Mons et portant sur une créance de cette ville à charge de l'Etat, du chef de frais assumés par celui-ci dans l'aménagement du Lycée communal de cette ville repris par le Gouvernement.

Il va de soi qu'une telle opération constituerait une dérogation grave au principe de l'universalité des recettes et dépenses inscrit dans l'article 115, alinéa 2, de la Constitution, et aux articles 1, 3 et 15 de la loi du 15 mai 1846.

Votre rapporteur, examinant l'affaire, a demandé à M. le Premier Président de la Cour des Comptes quel est le montant de la somme à laquelle la Ville de Mons a renoncé en 1933 et qui, suivant le cahier d'observations, constituait une dette de l'Etat, du chef de frais assumés par celui-ci par l'aménagement du Lycée communal de cette ville. Il lui a été répondu : « que les documents justificatifs du compte définitif du budget de l'exercice 1929 n'ont pas permis à la Cour de constater le montant de la créance de la Ville de Mons et qui a provoqué la compensation. » Il est impossible de déterminer si l'Etat avait pris un engagement en vue d'une intervention dans les frais d'aménagement du Lycée communal de Mons.

meldt het Rekenhof een ernstige afwijking van de beginselen van het begrotingsrecht.

Aan den eenen kant, heeft de Minister van Openbaar Onderwijs bij beslissing van 10 Juli 1933 afgezien van de invordering van sommen voor een globaal bedrag van fr. 1,486,052,16 verschuldigd door de Stad Bergen als aandeel in de betaling der wedden van het personeel der Athenea en Middelbare Scholen van den Staat. Aan den anderen kant, werd volgens het Rekenhof deze verzaking vergoed door een andere uitgaande van de Stad Bergen en slaande op een schuldvordering van deze stad ten laste van den Staat wegens kosten door den Staat op zich genomen voor de inrichting van het Gemeentelijk Lyceum dezer stad, overgenomen door de Regeering.

Het spreekt van zelf dat een dusdanige verrichting een ernstige afwijking zou beteekenen van het beginsel der universaliteit der ontvangsten en uitgaven ingeschreven in artikel 115, lid 2, van de Grondwet, en van de artikelen 1, 3 en 15 van de wet van 15 Mei 1846.

Uw verslaggever heeft de zaak onderzocht en aan den Eersten Voorzitter van het Rekenhof gevraagd welk het bedrag is van de som, waarvan de Stad Bergen in 1933 heeft afgezien en die volgens het boek van opmerkingen een schuld van den Staat was, uit hoofde van kosten door den Staat op zich genomen voor de inrichting van het Gemeentelijk Lyceum dezer stad. Er werd geantwoord : « dat de bewijsstukken van de eindregeling der begroting van het dienstjaar 1929 aan het Rekenhof niet hebben toegelaten het bedrag der schuldvordering van de Stad Bergen, welke aanleiding heeft gegeven tot compensatie, vast te stellen. » Het is onmogelijk te bepalen of de Staat een verbintenis had aangaan met het oog op een tussenkomst in de kosten voor inrichting van het Gemeentelijk Lyceum te Bergen.

Des investigations auxquelles votre rapporteur a procédé aux Départements de l'Instruction Publique et des Finances, il résulte qu'il n'existe, ni dans l'un ni dans l'autre Département, un dossier de l'affaire, hormis les lettres dont copie ci-après :

CABINET
DU
MINISTRE DES FINANCES

N° 2980

Bruxelles, le 21 juin 1933.

« Mon cher Collègue,

» J'ai bien reçu votre nouvelle lettre concernant la compensation des sommes dues par la Ville de Mons à l'Etat comme part dans les traitements du personnel de l'enseignement moyen, avec les frais assumés par l'Etat pour l'aménagement du Lycée communal repris par le Gouvernement.

» Pour apurer cette situation conformément à notre accord de principe, le moyen le plus simple serait que vous envoyiez à votre service de comptabilité une note prescrivant d'abandonner le recouvrement de la dette en question.

» Votre dévoué,

» (S.) Henri JASPAR.

» A Monsieur Lippens, Ministre de l'Instruction Publique, Bruxelles. »

MINISTÈRE
DE
L'INSTRUCTION PUBLIQUE
Comptabilité Générale
1^{er} Bureau

N° 1026

Bruxelles, le 10 juillet 1933.

« Monsieur le Bourgmestre,

» Comme suite à vos diverses démarches relatives à la dette de la

Uit opsporingen, waartoe uw verslaggever is overgegaan bij de Departementen van Openbaar Onderwijs en van Financiën, blijkt dat er in geen van beide Departementen een dossier van de zaak bestaat, buiten de brieven waarvan hieronder afschrift :

KABINET
VAN DEN
MINISTER VAN FINANCIËN

Nr 2980

Brussel, 21 Juni 1933.

« Mijn waarde Collega,

» Ik heb uw nieuw schrijven goed ontvangen betreffende de compensatie der sommen, verschuldigd door de Stad Bergen aan den Staat als aandeel in de wedden van het personeel van het middelbaar onderwijs, met de uitgaven door den Staat op zich genomen voor de inrichting van het Gemeentelijk Lyceum overgenomen door de Regeering.

» Om dezen toestand aan te zuiveren, overeenkomstig ons principieel akkoord, zou het eenvoudigste middel er in bestaan dat gij aan uwen comptabiliteitsdienst een nota zoudt sturen waarbij wordt voorgeschreven af te zien van de invordering van bedoelde schuld.

» Uw toegenegen,

» (Get.) H. JASPAR.

» Den heer Lippens, Minister van Openbaar Onderwijs, Brussel. »

MINISTERIE
VAN
OPENBAAR ONDERWIJS
Algemeene Comptabiliteit
Eerste Bureau

Nr 1026

Brussel, 10 Juli 1933.

« Mijnheer de Burgemeester,

» Als gevolg aan uw herhaalde stappen betreffende de schuld der

Ville de Mons, j'ai l'honneur de vous faire savoir que, d'accord avec M. le Ministre des Finances, j'ai décidé d'abandonner le recouvrement des sommes dues par votre Ville à titre de quote-part dans les traitements du personnel de l'enseignement moyen.

» *Le Ministre,*
» (S.) M. LIPPENS.

» *A Monsieur le Bourgmestre de la Ville de Mons.* »

Des renseignements pris, il appert cependant qu'aucun travail d'aménagement ou autre n'a été effectué au Lycée de Mons.

En conséquence de ce qui précède, nous nous trouvons en présence d'une remise de dette par le Ministre de l'Instruction Publique à la Ville de Mons.

Or, les créances constatées au profit de l'Etat sont inaliénables sans le concours et le consentement du Parlement; un Ministre n'a pas le pouvoir de renoncer au recouvrement d'un droit acquis au Trésor.

L'affaire qui nous occupe constitue donc, outre un abus de pouvoir, une dérogation aux dispositions de l'article 114 de la Constitution.

Ayant eu connaissance de cette libéralité, votre Commission a insisté auprès du Gouvernement pour qu'il soit procédé à une enquête approfondie au sujet de cette irrégularité; ce qui a donné lieu à la correspondance ci-après :

» *A Monsieur le Ministre des Finances.*

» Le 28 mars 1938.

» J'ai l'honneur de vous rappeler l'entrevue de samedi 26 courant. Com-

Stad Bergen, heb ik de eer U te laten weten dat ik, in overleg met den Minister van Financiën, heb besloten af te zien van de invordering der sommen door uwe Stad verschuldigd als aandeel in de wedden van het personeel van het middelbaar onderwijs.

» *De Minister,*
» (Get.) M. LIPPENS.

» *Den heer Burgemeester der Stad Bergen.* »

Uit ingewonnen inlichtingen blijkt evenwel dat er geenerlei werk van inrichting of geenerlei ander werk werd uitgevoerd aan het Lyceum te Bergen.

Dienvolgens bevinden wij ons tegenover een kwijtschelding van schuld door den Minister van Openbaar Onderwijs aan de Stad Bergen.

Welnu, de schuldvorderingen vastgesteld ten bate van den Staat zijn onvervreemdbaar zonder de medewerking en de toestemming van het Parlement; een Minister heeft niet het recht af te zien van de invordering van een recht verworven aan de Schatkist.

De zaak die ons bezighoudt betekent dus, buiten een machtsmisbruik, een afwijking van de bepalingen van artikel 114 van de Grondwet.

Toen zij kennis kreeg van deze vrijgevigheid, heeft uw Commissie bij de Regeering aangedrongen opdat er zou worden overgegaan tot een grondig onderzoek betreffende deze onregelmatigheid; dit heeft aanleiding gegeven tot onderstaande briefwisseling :

» *Den heer Minister van Financiën.*

» 28 Maart 1938.

» Ik heb de eer U te herinneren aan het onderhoud van Zaterdag 26 dezer.

me il en a été convenu, et ce conformément au désir exprimé par la Commission des Finances du Sénat, il y aura lieu de faire une enquête au sujet de la renonciation au recouvrement de la somme de fr. 1,486,052-16, due par la Ville de Mons, du chef de quote-part dans le paiement des traitements du personnel de l'Etat. Le résultat de cette enquête sera inséré dans mon rapport et je proposerai à la Commission des Finances d'adopter le compte définitif du budget de l'exercice 1929.

» (S.) DOUTREPONT. »

« Le 23 mai 1938.

» Je n'ai pas manqué de m'enquérir auprès des services intéressés des circonstances qui ont amené le Ministre des Finances à renoncer en 1933 au recouvrement d'une somme de 1 million 486,052-16 fr., due par la Ville de Mons.

» Bien que cette question ait fait l'objet, à l'époque, de négociations directes entre le Ministre des Finances et son collègue de l'Instruction Publique, il m'a toutefois été donné d'apprendre que l'abandon de la créance susvisée devait permettre à la Ville de Mons l'achat d'un immeuble, rue de Nimy, destiné à l'aménagement d'un pensionnat pour jeunes filles. De la sorte, il lui a été possible d'évacuer les locaux que ce pensionnat occupait dans les bâtiments de l'ancien Athénée communal pour jeunes filles. C'est ainsi que les locaux de l'établissement d'enseignement moyen de l'Etat pour filles ont pu être agrandis.

» Dans l'état actuel des choses, il n'est pas possible de fournir d'autres précisions concernant cette affaire.

» *Le Ministre,*
» (S.) Max-Léo GÉRARD. »

Zooals werd overeengekomen, ingevolge den wensch uitgedrukt door de Commissie van Financiën van den Senaat, zal er een onderzoek dienen ingesteld omtrent de verzaking aan de invordering der som van fr. 1 miljoen 486,052.16 verschuldigd door de Stad Bergen als aandeel in de betaling der wedden van het Staatspersoneel. De uitslag van dit onderzoek zal worden opgenomen in mijn verslag en ik zal aan de Commissie van Financiën voorstellen de eindregeling der begrooting van het dienstjaar 1929 goed te keuren.

» (Get.) DOUTREPONT. »

« 23 Mei 1938.

» Ik heb niet nagelaten bij de betrokken diensten onderzoek in te stellen omtrent de omstandigheden die den Minister van Financiën ertoe hebben aangezet in 1933 af te zien van de invordering van een som van fr. 1,486,052-16 verschuldigd door de Stad Bergen.

» Ofschoon deze kwestie ten tijde het voorwerp is geweest van rechtstreeksche onderhandelingen tusschen den Minister van Financiën en zijn collega van Openbaar Onderwijs, was het mij evenwel gegeven te vernemen dat de afstand van hoogerbedoelde schuldvordering aan de Stad Bergen moest toelaten over te gaan tot den aankoop van een gebouw gelegen rue de Nimy en bestemd voor de inrichting van een kostschool voor jonge meisjes. Aldus is het haar mogelijk geweest de lokalen te ontruimen die deze kostschool innam in de gebouwen van het gewezen gemeentelijk atheneum voor meisjes. Zodoende konden de lokalen van de instelling van rijksmiddelbaar onderwijs voor meisjes vergroot worden.

» In den huidige stand van zaken is het niet mogelijk andere ophelderingen te verstrekken omtrent deze zaak.

» *De Minister,*
» (Get.) Max-Léo GÉRARD. »

Au demeurant, ces explications ne justifient nullement l'opération et l'irrégularité reste flagrante. En conséquence, votre rapporteur ne peut que maintenir son point de vue, à savoir que des irrégularités de l'espèce ne peuvent être entérinées par les Chambres législatives.

Toutefois, la Commission estime qu'eu égard à l'ancienneté des faits, il peut être passé outre.

II. — *Pertes de pièces justificatives.*

Du rapport de la Cour des Comptes (97^e cahier d'observations, page 150), il appert qu'une somme de fr. 693,900-70 n'a pu être admise en régularisation à charge du budget de l'Instruction publique, les pièces justificatives ayant été perdues.

Des pertes de documents justifiant des dépenses de l'Etat arrivent fréquemment et pour des sommes élevées. Dans le compte de 1926, il s'agissait d'une somme de 160 millions à charge du budget du Ministère des Chemins de fer; actuellement, il est question de 693,900 francs au Ministère de l'Instruction publique.

Des pertes semblables sont très regrettables, car elles indiquent, d'une part, une négligence inconcevable dans un service de l'Etat; elles peuvent, d'autre part, cacher des irrégularités graves.

Pour l'affaire qui nous occupe, M. le Ministre de l'Instruction Publique a fourni les explications ci-après à la Cour des Comptes :

« J'ai l'honneur de vous faire connaître que les recherches effectuées pour retrouver les pièces justificatives des dépenses faisant l'objet des dites ordonnances, sont restées infructueuses. Ces pièces ont été vraisemblablement égarées.

» D'autre part, j'ai fait faire les démarches nécessaires à l'Office des

Trouwens deze uitleg wettigt geenszins de verrichting, en de onregelmatigheid blijft schreeuwend. Dienvolgens kan uw verslaggever enkel bij zijn standpunt blijven, namelijk dat dusdanige onregelmatigheden door de Wetgevende Kamers niet mogen worden bekrachtigd.

De Commissie meent evenwel dat, gezien de feiten reeds van zoolang dagteekenen, er mag worden over heen gestapt.

II. — *Verlies van bewijsstukken.*

Uit het verslag van het Rekenhof (97^e boek van opmerkingen, blz. 150) blijkt dat een som van fr. 693,900-70 niet kon worden geregulariseerd ten laste der begroting van Openbaar Onderwijs, daar de bewijsstukken werden verloren.

Het gebeurt vaak dat stukken tot rechtvaardiging van uitgaven van den Staat zoekgeraken en wel voor hooge bedragen. In de rekening van 1926 betrof het een bedrag van 160 miljoen ten laste der begroting van het Ministerie van Spoorwegen; thans geldt het een bedrag van 693,900 frank bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Dergelijke verliezen zijn zeer betreurenswaardig, want zij wijzen eensdeels op een onbegrijpelijke nalatigheid in een Staatsdienst; anderdeels kunnen zij ernstige onregelmatigheden dekken.

Voor de zaak die ons bezighoudt, heeft de Minister van Openbaar Onderwijs onderstaanden uitleg verstrekt aan het Rekenhof :

« Ik heb de eer U te laten weten dat de opsporingen gedaan met het oog op het terugvinden van de bewijsstukken der uitgaven die het voorwerp van bedoelde ordonnantiën uitmaken, vruchteloos zijn gebleven. Deze stukken zijn waarschijnlijk zoekgeraakt.

» Aan den anderen kant, heb ik de noodige stappen doen ondernemen bij

chèques postaux en vue d'obtenir des duplicata des avis de débit individuels des virements effectués au profit des ayants droit. L'Office des chèques postaux se trouve dans l'impossibilité de fournir ces duplicata, attendu qu'il ne possède plus la documentation afférente à l'exercice 1930.

» Il est certain cependant que les sommes reprises aux ordonnances de régularisation ci-dessus ont bien servi au paiement des traitements du personnel des établissements d'enseignement moyen de l'Etat, pour l'exercice 1930.

» Pour le surplus, je tiens à la disposition de votre haut Collège les fiches individuelles des intéressés, lesquelles fiches mentionnent, mois par mois, le montant des émoluments liquidés au profit de chacun.

» Des dispositions ont été prises, afin que pareille situation ne se représente plus à l'avenir.

» *Le Ministre,*
» (S.) LIPPENS. »

En présence des affirmations du Ministre, votre Commission, tout en exprimant de vifs regrets, estime que le Sénat peut accorder l'autorisation de régularisation postulée par l'article 16 du projet de loi.

III. — *Restitution à des condamnés à dommages-intérêts pour trafic avec l'ennemi.*

Le 97^e cahier d'observations de la Cour des Comptes (pp. 151 et suivantes) contient également un exposé du différend surgi entre le Ministre des Finances et la Cour des Comptes, au sujet des restitutions faites à des individus ayant été condamnés à des dommages-intérêts pour trafic avec l'ennemi.

het postcheckambt ten einde dubbels te bekomen van de individueele berichten der overschrijvingen gedaan ten bate van de rechthebbenden. Het Postcheckambt bevindt zich in de onmogelijkheid deze dubbels te verstrekken aangezien het de documentatie over het dienstjaar 1930 niet meer bezit.

» Het is evenwel zeker dat de sommen vermeld op bovenstaande ordonnantiën tot regularisatie wel hebben gediend voor de betaling der wedden van het personeel der Staatsmiddelbare onderwijsinstellingen voor het dienstjaar 1930.

» Voor het overige, houd ik ter beschikking van uw Hoog College de individueele fiches van de belanghebbenden; op deze fiches is maand voor maand het bedrag vermeld der bezoldigingen uitbetaald ten bate van eenieder.

» Er werden schikkingen getroffen opdat dergelijke toestand zich in de toekomst niet meer zou voordoen.

» *De Minister,*
» (Get.) LIPPENS. »

Ten overstaan van de bevestigingen van den Minister, oordeelt uw Commissie, ofschoon zij daarover haar levendige spijt uitdrukt, dat de Senaat de toelating tot regularisatie, gevraagd bij artikel 16 van het wetsontwerp, mag verleen.

III. — *Teruggave aan veroordeelden tot schadevergoeding voor handel met den vijand.*

Het 97^e boek van opmerkingen van het Rekenhof (blz. 151 en volgende) behelst eveneens een uiteenzetting van het geschil gerezen tusschen den Minister van Financiën en het Rekenhof, aangaande terugbetalingen gedaan aan personen, die werden veroordeeld tot schadevergoeding wegens handel met den vijand.

Cette question a fait l'objet de discussions au Sénat, en séances des 23 et 30 décembre 1936, et le crédit d'un million sollicité par le Ministre des Finances, afin de pouvoir procéder à d'autres restitutions de l'espèce, a été rejeté par l'Assemblée. (*Ann. Parlem. du Sénat*, pp. 517-518.)

A la Chambre des Représentants, le Ministre des Finances a exposé les raisons pour lesquelles il ne s'opposait pas à la manière de voir du Sénat en cette affaire. (*Ann. Parlem. de la Chambre des Représentants*, séance du mercredi 10 mars 1937, p. 937). M. le Ministre se réservait cependant de representer le problème devant les Chambres par le dépôt d'une loi interprétative.

Cette affaire a donné lieu à l'échange de correspondance ci-après :

« Le 28 mars 1938.

» *Au Ministre des Finances.*

»

» Quant à la question de la restitution à des condamnés en dommages et intérêts pour trafic avec l'ennemi, vous voudrez bien recommander à l'Administration intéressée de faire diligence pour l'élaboration du projet de loi auquel le Ministre de Man a fait allusion au cours de la séance de la Chambre des Représentants du mercredi 10 mars 1937.

» (S.) A. DOUTREPONT. »

« Le 23 mai 1938.

» Quant au second point soulevé dans votre lettre, un projet de loi interprétant la loi du 19 janvier 1929 sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certains crimes et délits commis entre le 4 août

Dit vraagstuk werd besproken in den Senaat op de vergaderingen van 23 en 30 December 1936, en het krediet van 1 miljoen gevraagd door den Minister van Financiën om te kunnen overgaan tot andere teruggaven van dien aard werd door de vergadering verworpen. (*Parlem. Handel. van den Senaat*, blz. 517-518.)

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers, heeft de Minister van Financiën uiteengezet om welke redenen hij zich niet verzette tegen de zienswijze van den Senaat in deze zaak. (*Parlem. Handel. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, vergadering van Woensdag 10 Maart 1937, blz. 937.) De Minister behield zich evenwel het recht voor het vraagstuk opnieuw aanhangig te maken bij de Kamers door het indienen van een interpretatieve wet.

Deze zaak heeft aanleiding gegeven tot de volgende briefwisseling :

« 28 Maart 1938.

» *Aan den Minister van Financiën.*

»

» Wat betreft het vraagstuk van de teruggave aan veroordeelden tot schadevergoeding wegens handel met den vijand, gelieve aan het betrokken bestuur aan te bevelen spoed aan te wenden voor het opmaken van het wetsontwerp waarop Minister de Man heeft gezinspeeld tijdens de vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 10 Maart 1937.

» (Get.) A. DOUTREPONT. »

« 23 Mei 1938.

» Wat betreft het tweede punt opgeworpen in uwen brief, zal er eerlang bij het Parlement een wetsontwerp worden ingediend tot interpretatie der wet van 19 Januari 1929 over het stopzetten der repressieve

1914 et le 4 août 1919, sera transmis incessamment au Parlement.

» *Le Ministre,*
» (S.) Max-Léo GÉRARD. »

« Le 12 octobre 1938.

« *Au Ministre des Finances.*

» A la date du 23 mai 1938, répondant à ma lettre du 28 mars, vous m'avez écrit qu'un projet de loi interprétant la loi du 19 janvier 1929 sur l'extinction des poursuites répressives et des peines relatives à certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919 sera soumis incessamment au Parlement.

» Désireux de soumettre au Sénat mes rapports relatifs aux projets de loi contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1929, 1930, 1931, 1932, 1933 et 1934, puis-je vous prier de vouloir bien me faire connaître les raisons pour lesquelles le projet de loi interprétatif n'a pu être déposé à ce jour.

» (S.) A. DOUTREPONT. »

Le projet de loi a été déposé le 6 juillet 1939, sous le n° 129, mais à cause de l'invasion et de l'occupation du pays, n'a pu être soumis aux délibérations de votre Commission.

Quoi qu'il en soit, il nous est avis que le Sénat ne pourra pas admettre la thèse soutenue par le Gouvernement de 1939. Il est incontestable que la loi du 19 janvier 1929 a été interprétée d'une manière erronée par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

De ce fait, les comptables ont remboursé à tort, à charge du budget pour ordre de l'année 1930, une somme

vervolgingen en het uitdooven der straffen betreffende zekere misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

» *De Minister,*
» (Get.) Max-Léo GÉRARD. »

« 12 October 1938.

« *Aan den Minister van Financiën.*

» Op datum van 23 Mei 1938, hebt U mij in antwoord op mijn schrijven van 28 Maart laten weten dat er eerlang bij het Parlement een wetsontwerp zou worden ingediend tot interpretatie der wet van 19 Januari 1929 over het stopzetten der repressieve vervolgingen en het uitdooven der straffen betreffende zekere misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919.

» Daar ik wensch aan den Senaat mijn verslagen voor te leggen betreffende de wetsontwerpen houdende de eindregeling der begrotingen van de dienstjaren 1929, 1930, 1931, 1932, 1933 en 1934, mag ik U verzoeken mij te willen doen kennen om welke redenen het interpretatief wetsontwerp tot heden nog niet kon worden ingediend.

» (Get.) A. DOUTREPONT. »

Het wetsontwerp werd ingediend op 6 Juli 1939, onder n° 129, doch wegens de overrompeling en de bezetting van het land kon het aan de beraadslagingen uwer Commissie niet worden voorgelegd.

Wat er ook van zij, zijn wij de meening toegedaan dat de Senaat de thesis van de Regeering van 1939 niet kan bijtreden. Het is onbetwistbaar dat de wet van 19 Januari 1929 op verkeerde wijze werd geïnterpreteerd door het Bestuur van de Registratie en de Domeinen.

Uit dien hoofde hebben de rekenplichtigen ten onrechte ten laste der begrooting voor order van het jaar

de fr. 5,733,166-32; à charge du budget des non-valeurs et des remboursements de l'exercice 1930, une somme de fr. 1,626,335-31; à charge du même budget de l'exercice 1931, une somme de fr. 913,651-09. D'autres sommes ont encore été remboursées à tort à charge des budgets des exercices 1932, 1933 et 1937.

Ces paiements ont été effectués sans l'intervention préalable de la Cour des Comptes.

Il convient de constater, une fois de plus, que si le visa de la Cour des Comptes avait été requis avant paiement, l'erreur ne se serait pas produite.

Que faire ? Faire restituer ceux qui ont touché indûment ? L'Administration n'y a pas songé et a jugé préférable de proposer au Ministre de déposer un projet de loi ratifiant son interprétation et les paiements indus.

Quant au projet de loi interprétatif, il ne nous est pas possible de nous rallier à la thèse du Gouvernement en raison de l'erreur manifeste commise par l'Administration.

Au surplus, « l'exposé des motifs fait état de considérations sur lesquelles la Cour des Comptes estime devoir attirer l'attention du Parlement, en raison de la théorie dont elles s'inspirent et de ses répercussions possibles ».

Aux fins de permettre au Sénat de se prononcer en connaissance de cause, nous insérons ci-après l'opinion de la Cour des Comptes en ce qui concerne le pouvoir du Ministre de transiger en matière de droits acquis au Trésor :

« Dans ses 97^e et 98^e cahiers d'observations (p. 151 et p. 191), la Cour a exposé les conditions dans lesquelles elle a rejeté certaines dépenses payées

1930 een som van fr. 5,733,166-32 uitbetaald; ten laste der begrooting van onwaarden en terugbetalingen van het dienstjaar 1930, een som van fr. 1,626,335-31; ten laste derzelfde begrooting voor het dienstjaar 1931, een bedrag van fr. 913,651-09. Nog andere sommen werden verkeerdelijk terugbetaald ten laste der begrootingen van de dienstjaren 1932, 1933 en 1937.

Deze betalingen werden gedaan zonder de voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

Het betaamt eens te meer vast te stellen dat, indien het visa van het Rekenhof was gevorderd geworden vóór de betaling, de vergissing zich niet zou hebben voorgedaan.

Wat gedaan ? Diegenen doen terugbetalen die ten onrechte hebben getrokken ? Het bestuur heeft daaraan niet gedacht en heeft er de voorkeur aan gegeven aan den Minister voor te stellen een wetsontwerp in te dienen tot goedkeuring van zijn interpretatie en van de ten onrechte gedane betalingen.

Wat betreft het interpretatief wetsontwerp, is het ons niet mogelijk de thesis van de Regeering bij te treden wegens de klaarblijkende vergissing begaan door het Bestuur.

Trouwens, « de memorie van toelichting voert beschouwingen aan waarop het Rekenhof oordeelt de aandacht van het Parlement te moeten vestigen wegens de theorie waarop zij berusten en wegens hun mogelijke gevolgen ».

Ten einde aan den Senaat toe te laten uitspraak te doen met kennis van zaken, geven wij hieronder de meening van het Rekenhof wat betreft het recht van den Minister om transacties te sluiten inzake rechten verworven aan de Schatkist :

« In haar 97^e en 98^e boek van opmerkingen (blz. 151 en blz. 191) heeft het Hof de voorwaarden uiteengezet in dewelke het sommige uitgaven betaald

par les receveurs de l'enregistrement et des domaines. Il s'agissait, d'une part, de restitutions assignées sur la caisse de ces comptables pendant les années 1930, 1931, 1932 et 1933 et relatives à des droits acquittés par des personnes qui ont bénéficié de la loi du 19 janvier 1929 concernant l'extinction des poursuites et des peines consécutives à certains crimes et délits commis entre le 4 août 1914 et le 4 août 1919, et, d'autre part, de transferts de restitutions de l'espèce en apurement des impôts spéciaux dont les intéressés étaient redevables du chef de bénéfices de guerre. Le conflit qui s'est élevé entre le Ministre des Finances et la Cour portait sur l'interprétation donnée par ce haut fonctionnaire aux articles 5 et 10 de la loi précitée.

» En vue de fixer la véritable portée de ces dispositions légales, le Gouvernement a déposé un projet de loi interprétatif (Session extraordinaire de 1939, Sénat, *Doc.* n° 129).

» L'exposé des motifs de ce projet fait état de considérations sur lesquelles la Cour estime devoir attirer l'attention du Parlement, en raison de la théorie dont elles s'inspirent et de ses répercussions possibles.

» Ces dispositions (à savoir : les articles 5 et 10 de la loi du 19 janvier 1929) néanmoins, à les adopter telles quelles, écrit l'auteur du projet, ne peuvent être prises dans un sens restrictif, de telle sorte qu'il ne serait jamais permis au Ministre des Finances de transiger au sujet d'une créance du Domaine incorporé dans les droits acquis de l'Etat.

» Le Ministre est un mandataire général et il est permis à un tel mandataire de vendre ou d'aliéner « toute » chose sujette à dépréciation ou à » dépréciation ». (LAURENT, t. 27, n° 425.)

door de ontvangers van de registratie en de domeinen, heeft verworpen. Het betrof, eensdeels, terugbetalingen geassigneerd op de kas dezer rekenplichtigen tijdens de jaren 1930, 1931, 1932 en 1933 en betrekking hebbende op rechten gekweten door personen, die het voordeel der wet van 19 Januari 1929, betreffende de uitdooving der vervolgingen en der straffen naar aanleiding van sommige misdaden en wanbedrijven gepleegd tusschen 4 Augustus 1914 en 4 Augustus 1919, hebben genoten en, anderdeels, overdrachten van terugbetalingen van dien aard tot aanzuivering der speciale belastingen welke door de belanghebbenden verschuldigd waren wegens oorlogswinsten. Het conflict, dat is gerezen tusschen den Minister van Financiën en het Hof, sloeg op de interpretatie door dezen hoogen ambtenaar gegeven aan de artikelen 5 en 10 van voormelde wet.

» Ten einde de juiste beteekenis dezer wetsbepalingen vast te leggen, heeft de Regeering een interpretatief wetsontwerp ingediend (Buitengewone zitting 1939, Senaat, *Gedr. st.* n° 129).

» De memorie van toelichting van dit ontwerp voert beschouwingen aan waarop het Hof meent de aandacht van het Parlement te moeten vestigen wegens de theorie waarop zij berusten en wegens hun mogelijke gevolgen.

» Deze bepalingen (namelijk de artikelen 5 en 10 der wet van 19 Januari 1929) mogen, aangenomen zooals ze zijn, schrijft de steller van het ontwerp, niet in beperkende beteekenis worden genomen, zoodat het den Minister van Financiën namelijk nooit zou toegelaten zijn te transigieren nopens een domaniale schuldvordering deel uitmakende der verworven rechten van den Staat.

» De Minister is een algemeen mandataris, en zoodanige mandataris is gemachtigd te verkoopen of te vreemden « toute chose sujette à » dépréciation ou à dépréciation ». (LAURENT, deel 27, n° 425.)

» Si l'insolvabilité apparaît comme irrémédiable, soit que les circonstances rendent impossible le retour à meilleure fortune, soit que la créance atteigne un tel import qu'elle est, en définitive, la cause même de l'insolvabilité du débiteur, ou qu'elle lui ôte pratiquement toute raison d'activité, il est permis de dire que le droit incorporé dans le patrimoine de l'Etat n'est plus qu'un droit nominal, et un Ministre qui négocierait, par exemple, avec un tiers la libération du débiteur, loin de consentir une libéralité, ferait un acte de parfaite administration.

» Le Gouvernement invoque donc un principe de droit civil pour justifier, d'une manière générale, des transactions passées par un Ministre et qui aboutissent, en fait, à de véritables libéralités.

» Or, selon la théorie traditionnelle, le Ministre n'a pas le pouvoir de renoncer au recouvrement d'un droit acquis au Trésor. Les créances constatées en faveur de l'Etat font partie du domaine de celui-ci et sont, par conséquent, inaliénables sans le concours et le consentement du Parlement. Les Ministres n'ont d'autres pouvoirs que ceux, définis par les lois et arrêtés qui régissent les différentes matières soumises à leur décision. En l'espèce, le siège de la matière se trouve, non dans l'article 1988 du Code civil, mais dans le décret du 22 novembre-1^{er} décembre 1790, dont l'article 8 dispose notamment que « les » domaines nationaux et les droits qui » en dépendent sont et demeurent » inaliénables sans le consentement et » le concours de la nation » et, d'autre part, dans l'article 10 de la loi du 15 mai 1846.

» Aux termes de cette disposition, les créances du Trésor doivent normalement être constatées dans les som-

» Indien het onvermogen onherstelbaar blijkt — hetzij de omstandigheden een verbetering van fortuin onmogelijk maken, hetzij de schuldvordering zoodanig hoog beloopt dat ze, ten slotte, zelf de oorzaak wordt van 's schuldenaars onvermogen of hem praktisch allen prikkel tot bedrijvigheid ontnemt — dan mag men zeggen dat het recht, welk in het patrimonium van den Staat was ingelijfd, enkel nog een nominaal recht uitmaakt; moest, bij voorbeeld, een Minister met een derde over de bevrijding van den schuldenaar onderhandelen, dan zou hij, verre van een vrijgevigheid te doen, een daad stellen van volmaakt beheer.

» De Regeering beroept zich dus op een beginsel van burgerlijk recht om in het algemeen transacties aangegaan door een Minister te wettigen, welke transacties in feite neerkomen op echte schenkingen.

» Welnu, volgens de traditioneele theorie heeft een Minister niet het recht af te zien van een verworven recht van de Schatkist. De schuldvorderingen vastgesteld ten bate van den Staat maken deel uit van het domein van den Staat en zijn derhalve onvervreemdbaar zonder de medewerking en de toestemming van het Parlement. De Ministers hebben geen andere rechten dan die omschreven door de wetten en besluiten tot regeling van de verschillende zaken afhangende van hun beslissing. Terzake ligt het gebied niet in artikel 1988 van het Burgerlijk Wetboek, maar in het decreet van 22 November-1 December 1790, waarvan artikel 8 onder meer bepaalt dat « de nationale domeinen en de rechten » die er van afhangen onvervreemd- » baar zijn en blijven zonder de toe- » stemming en de medewerking van » het land », en anderdeels in artikel 10 der wet van 15 Mei 1846.

» Naar luid van deze bepaling, moeten de schuldvorderingen van de Schatkist normaal worden vastgesteld in de

miers d'un comptable chargé de leur recouvrement. L'annulation du droit constaté est subordonnée à la constatation par l'autorité compétente que le comptable a fait toutes les diligences pour le recouvrement et que le débiteur est insolvable. Toutefois, cette annulation ne constitue pas une remise de dette. Le droit acquis au Trésor reste inscrit dans les sommiers des droits en surséance indéfinie et il doit donner lieu à des mesures en vue de son recouvrement si les circonstances paraissent favorables, aussi longtemps qu'il n'est pas atteint par la prescription.

» Les pouvoirs du Ministre d'annuler un droit ne s'étendent pas au delà de ce qui est exposé ci-avant, et celui de transiger est subordonné à la condition qu'il soit établi devant la Cour que la transaction a été conclue dans des circonstances telles qu'elle est plus favorable au Trésor que le maintien de l'intégralité du droit dans les registres d'un comptable en vue du recouvrement intégral très aléatoire.

» C'est vainement qu'invoquant l'autorité de Laurent (tome 27, n° 425), l'auteur du projet de loi relève que le Ministre est un mandataire général et qu'il est permis à un tel mandataire de vendre ou d'aliéner « toute chose » sujette à dépréciation ou à dépréciation ». La théorie du Code civil ne saurait prévaloir contre les dispositions impératives précitées, corroborées par une jurisprudence plus que centenaire. (Cf. *Les Nouvelles*, Lois politiques et administratives, tome III, n° 2975.)

» Il est à noter, par ailleurs, que Laurent écrit dans le même numéro 425 du tome 27 des « Principes de droit civil : « On demande si le mandataire » peut vendre des meubles incorporels. » La question ne devrait pas même

registers van een rekenplichtige belast met hun inning. De vernietiging van het vastgestelde recht is ondergeschikt aan de vaststelling door de bevoegde overheid dat de rekenplichtige al het mogelijke voor de inning heeft gedaan en dat de schuldenaar insolvent is. Deze vernietiging evenwel is geen kwijtschelding van schuld. Het verworven recht van de Schatkist blijft ingeschreven in de registers der rechten met onbepaalde opschorting, en het moet aanleiding geven tot maatregelen met het oog op zijn invordering indien de omstandigheden gunstig blijken, zoolang het niet onder de verjaring valt.

» De machten van den Minister om een recht te vernietigen strekken zich niet verder uit dan hetgeen hierboven wordt uiteengezet, en het recht te transigereen is ondergeschikt aan de voorwaarde dat aan het Hof worde bewezen dat de transactie werd gesloten in dusdanige voorwaarden dat zij gunstiger is voor de Schatkist dan de handhaving van het integraal recht in de registers van een rekenplichtige met het oog op de zeer onzekere integrale invordering.

» Het is te vergeefs dat de steller van het wetsontwerp, zich beroepende op het gezag van Laurent (deel 27, n° 425) doet opmerken dat de Minister een algemeen mandataris is, en dat zoodanige mandataris gemachtigd is te verkoopen of te vervreemden « toute » chose sujette à dépréciation ou à dépréciation ». De theorie van het Burgerlijk Wetboek kan niet opwegen tegen hoogerbedoelde gebiedende bepalingen, gestaafd door een meer dan honderdjarige rechtspraak. (Zie *Les Nouvelles*, Lois politiques et administratives, deel III, n° 2975.)

Er valt trouwens op te merken dat Laurent in hetzelfde n° 425 van deel 27 der « Principes de droit civil » het volgende schrijft :

« Men vraagt of de mandataris » onlichamelijke roerende goederen

» être posée. Les droits ne sont pas
» sujet à dépérissement; il ne peut
» donc s'agir de les vendre à titre
» d'acte conservatoire. »

» Ces lignes condamnent encore la
théorie nouvelle sur laquelle l'auteur
du projet de loi veut se baser pour
justifier les restitutions et transferts
critiqués par la Cour des Comptes. »

Nous faisons nôtres les considéra-
tions de la Cour des Comptes et atti-
rons l'attention du Sénat sur le fait
que le vote d'une telle loi constituerait,
à l'époque actuelle, où de nombreux
trafiquants seront poursuivis et con-
damnés, non seulement un précédent
que l'on ne manquerait pas d'invoquer
d'ici quelques années, mais un défi à
la majorité de la population qui,
malgré toutes les souffrances, toutes
les tracasseries et toutes les tentations,
est restée honnête et loyale.

En conséquence, votre Commission
propose de faire poursuivre par les
comptables compétents la restitution
des sommes qui ont été payées à tort.

Il va de soi que cette proposition
implique des modifications à apporter
aux articles 16, 18, 19, 26, 28 et 29
du projet, les crédits devant être ré-
duits à due concurrence et les auto-
risations de régularisation étant refu-
sées.

Le présent rapport a été adopté par
votre Commission à l'unanimité.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

» mag verkoopen. De vraag zou zelfs
» niet dienen gesteld. De rechten zijn
» niet onderhevig aan verval; er kan
» dus geen spraak zijn van ze te ver-
» koopen ten titel van handeling tot
» bewaring. »

« Deze lijnen veroordeelen eens te
meer de nieuwe theorie waarop de
steller van het wetsontwerp zich wil
steunen om de terugbetalingen en
overdrachten, bekibbeld door het
Rekenhof, te wettigen. »

Wij maken de beschouwingen van
het Rekenhof tot de onze en wij
vestigen de aandacht van den Senaat
op het feit dat de goedkeuring van
een dusdanige wet, op het huidige
tijdstip waarop talrijke trafikanten
zullen worden vervolgd en veroordeeld,
niet alleen een precedent zou betee-
kenen waarop men niet zou nalaten
zich te beroepen binnen enkele jaren,
maar ook een uitdaging ten overstaan
van de meerderheid van de bevolking,
die, ondanks al het lijden, alle plage-
rijen en alle verlokkingen, eerlijk en
rechtzinnig is gebleven.

Derhalve stelt uw Commissie voor
de teruggave der sommen die ten
onrechte werden terugbetaald, te doen
vervolgen door de bevoegde reken-
plichtigen.

Het spreekt vanzelf dat dit voorstel
aanleiding geeft tot wijzigingen welke
dienen toegebracht aan de artikelen 16,
18, 19, 26, 28 en 29 van het wetsont-
werp, daar de kredieten moeten ver-
minderd worden in overeenstemmende
verhouding en daar de toelatingen tot
regularisatie worden geweigerd.

Dit verslag werd door uw Commissie
eenparig aangenomen.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.